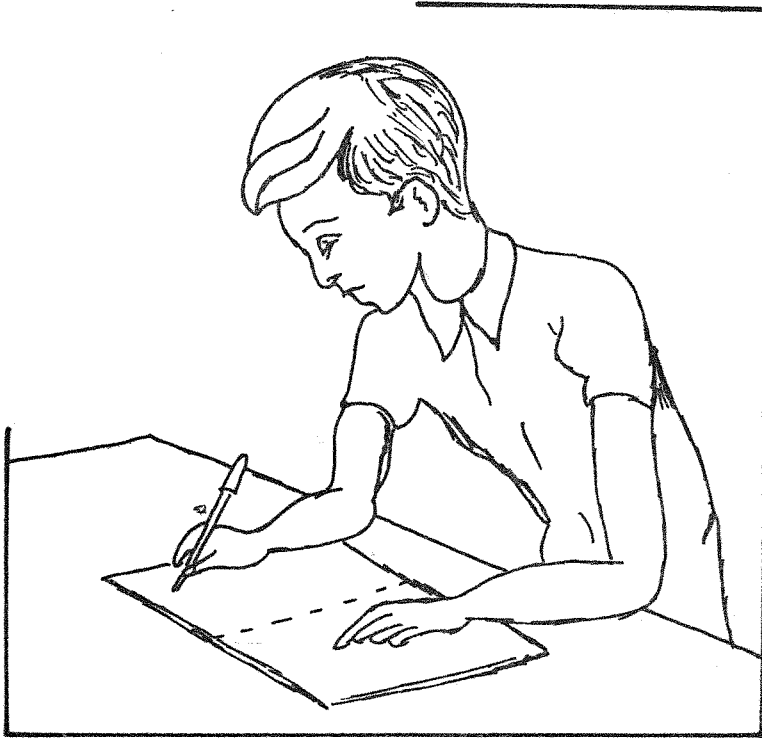


# EVSKEAZKO GINKIZYNAK



## II INGURRAZTIA

EVSKEAZALEAK

ASOCIACION PARA EL FOMENTO DEL VASCUENCE

Colón de Larreátegui, 14 - 2.º - BILBAO



BIZI = VIVIT

IL = MOTIT

JARRAI

Ni bizi naz

Ni ez naz il

Zu \_\_\_\_\_

Zu \_\_\_\_\_

Bera \_\_\_\_\_

Bera \_\_\_\_\_

Gu \_\_\_\_\_

Gu \_\_\_\_\_

Zuek \_\_\_\_\_

Zuek \_\_\_\_\_

Eutek \_\_\_\_\_

Eutek \_\_\_\_\_

○

ERDERAZ IPIÑI

Ni Bilbon bizi naz

Aingeruak zerruan bizi dira

Gu ondo eta pozik bizi gara

Nere errian, gaur, gizon bi il dira

Gure lagun bat, atzo il zan

Zuen aitaita gaur il da.

TRADUCE AL EUSKERA

Miguel vive mal

M\_ k \_ l tx \_ \_ to b \_ \_ \_ d \_

Yo vivo contento en nuestra casa

b \_ \_ \_ et \_ \_ an ni p \_ \_ \_ \_ b \_ \_ \_ \_ a \_

En el verano viviremos en San Sebastián.

Ud \_ \_ Donostian b \_ z \_ k \_ g \_ \_ a \_

Los amigos vivimos unidos (alkartuta)

L \_ \_ \_ \_ k \_ a \_ \_ \_ \_ \_ \_ a b \_ \_ \_ \_ a \_ a

Cristo, por nosotros, murió en la cruz

k \_ \_ \_ t \_ , gu \_ \_ \_ tik, g \_ r \_ tz \_ \_ n \_ \_ \_ \_

Ese perro negro ha muerto ahora

z \_ k \_ \_ b \_ tz \_ r \_ o \_ a \_ n \_ \_ \_ \_

GURUTZ ITZAK

Horizontales:

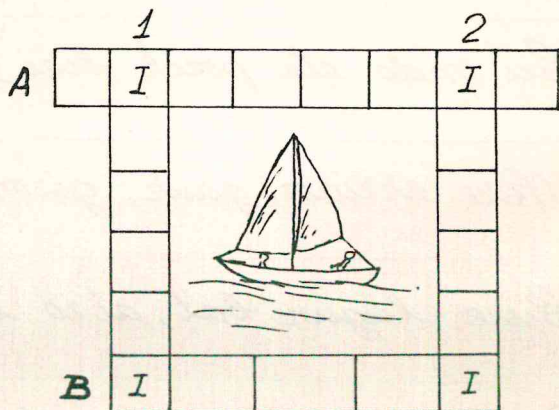
A: El cazador

B: Poner

Verticales:

1: Escribir

2: Andar



IDATZI

Ondo bizi eta ondo il



3

# IBILLI = andar

## JARRAI

(Yo ando)	(Yo he andado)
Ni nabil	Ni ibilli naz
Zu zob _____	Zu _____
Bera _____	Bera _____
Gu _____	Gu _____
Zuek _____	Zuek _____
Eurek _____	Eurek _____

(Yo suelo andar)	(Yo andaré)
Ni ibilten naz	Ni ibilliko naz
Zu _____	Zu _____
Bera _____	Bera _____
Gu _____	Gu _____
Zuek _____	Zuek _____
Eurek _____	Eurek _____

○

## ONDO ALKARTU

Zu eta ni zabiltz	_____
Zuek ibilli gabiltz	_____
Gizonak ibilliko naz	_____

Sigue →

Continuación

Zu zuzen dira  
Nere aita ibilliko da  
Ni ibilliko zorie

---



---



---

ERDERAZ IPIÑI

Bide estuan ibilliz naz

Bide luzean ibilliko gara

Bide-zabalean ibilliko zorie

Zeruko bidean ibilliko naz



ERANTZUN ETA EUJKERAZ IPIÑI

Andare' en el monte.

Hemos andado en el pueblo.

Andarán en el río.

Andamos en el bosque.

GURUTZ ITZAK

	A					
1	Z					
2	B					
3	E					

VERTICALES

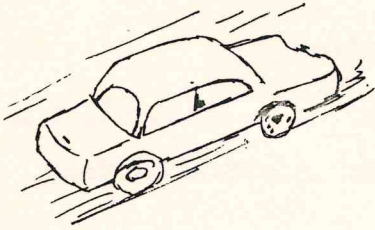
A.- Andais

HORIZONTALES

1.- ¿Cuántos?

2.- Corazón

3.- Buena Noche



JOAN = ir

ETORRI = venir

JARRAI

(Yo voy)

Ni noa

Zu z \_\_\_\_\_

Bera \_\_\_\_\_

Gu \_\_\_\_\_

Zuek \_\_\_\_\_

Eurek \_\_\_\_\_

(Yo vengo)

Ni nator

Zu za \_\_\_\_\_

Bera \_\_\_\_\_

Gu \_\_\_\_\_

Zuek \_\_\_\_\_

Eurek \_\_\_\_\_

(Yo he ido)

Ni joan naz

Zu \_\_\_\_\_

Bera \_\_\_\_\_

Gu \_\_\_\_\_

Zuek \_\_\_\_\_

Eurek \_\_\_\_\_

(Yo suelo ir)

Ni joaten naz

Zu joa \_\_\_\_\_

Bera \_\_\_\_\_

Gu \_\_\_\_\_

Zuek \_\_\_\_\_

Eurek \_\_\_\_\_

(Yo iré)

Ni joango naz

Zu \_\_\_\_\_

Bera \_\_\_\_\_

Gu \_\_\_\_\_

Zuek \_\_\_\_\_

Eurek \_\_\_\_\_



ERDERAZ IPIÑI

Donostiko ondartzara joan gara

Biar Aizkorrira joango zarie

Gure lagunak Bermeo'tik etorriko dira

Zuen anaiak mendira joan dira



EUSKERAZ IDATZI

Ellos van y vosotros venís

Ahora venimos de la escuela

Soleis ir al monte Archanda

Vendremos con mi amigo



ASMAKETA (ADIVINANZA)

Gurasook aberlarien gandik nator

bañan ni aberlaria ez naz;

jantzi zuria daukat

eta oria (amarillo) biotza.

(A \_ \_ \_ tz \_)

7  
**LUZIA = La Tierra**

**EGUZKIA**

*El Sol*

**ILLARGIA**

*La Luna*

**IZARRAK.**

*Las estrellas*

ERDERAZ IDATZI

*Ludi gañean lurra eta ura dagoz*

*Illargiak ez dauka argirik*

*Eguzkia eta illargia urruti dagoz*

*Gu ludian bizi gara*

*Zeruan eguzkia, illargia eta izarrak dagoz*

*Gizon balzak Aprikan bizi dira*



EUSKERAZ IPIÑI

*El Sol tiene luz*

*Los mares son grandes aguas*



El cielo es grande y ancho.

El Sol es la estrella del día.

Nosotros vivimos en Europa.

En Europa viven los hombres blancos

En el cielo hay muchas estrellas

GURUTZ-ITZAK

HORIZONTALES:

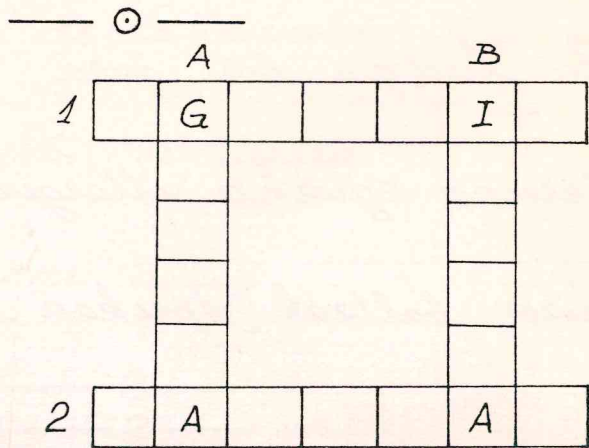
1: El sol

2: Dentro

VERTICALES:

A: El enfermo

B: La estrella



IDATZI (Canción euskara)

Zeru goi-goian illargi eder  
izartxo biren erdian....



## ADJETIVOS CALIFICATIVOS



Ona	bueno	Zabala	ancho
Obea	mas bueno o mejor	Zabalagoa	mas ancho
Onena	el mejor	Zabalena	el más ancho
Oso ona	muy bueno	Oso zabala	muy ancho
On-ona	bonísimo	Zabal-zabala	anchísimo

PON LOS ADJETIVOS EN LOS DISTINTOS GRADOS

Exikia	txikiagoa	txikiena	oso txikia	txiki-txikia
Luzea	_____	_____	_____	_____
Andia	_____	_____	_____	_____
Estua	_____	_____	_____	_____
Polita	_____	_____	_____	_____
Garbia	_____	_____	_____	_____

### EUSKERAZ IDATZI

Mi padre y mi madre son muy buenos

Esta casa es muy nueva

Aquel camino es ancho y muy largo

Este pájaro es el más bonito



Jesucristo es nuestro Hermano y es buenísimo



BEAR DAN BEZELA ALKARTU (Con significación contraria)

Zabala zuria  
 txikia zikiña  
 luzea estua  
 ona laburra  
 garbia andia  
 baltza motza  
 polita txarra

zabala eta estua

---



---



---



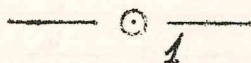
---



---



---



GURUTZ ITZAK

A

A		B		T	
---	--	---	--	---	--

HORIZONTALES:

A: Monte de Vizcaya

B: Monte de Vizcaya

C: El cuento

VERTICALES:

1: Monte de Guipuzcoa

B

G			B		
---	--	--	---	--	--

C

I					
---	--	--	--	--	--

## ADVERBIOS DE LUGAR

GOIAN BEAN AURREAN ATZEAN ERDIAN  
ARRIBA ABAJO DELANTE DETRAS EN MEDIO

ERDERAZ IPIÑI

Zugatz aundiak erdian dagoz.

Zuen etxe aurrean bizi naz.

Exomin zuen aurrean dago.

Katua, an bean ikusten dot

Exakurra etxe aurrean dago



Eguzkia, illargia eta izarrak goian dagoz.

EUSKERAZ IPIÑI

Yo estoy en medio de vosotros

Arantra está delante de ti

Patxi, en la iglesia, ha estado delante de mi.

Mi amigo Koldo vive arriba.

Estoy en medio de tus dos hermanos.

Nosotros vivimos allí abajo.

— ○ —

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:  
A: Nombre de mujer  
B: EL llanto

VERTICALES:  
1: Delante  
2: Navarra  
3: Abuelo

	1	2	3
A	A	N	A
		P	
B	N	A	A

— ○ —

ONDO IDATZI

Goian Goian, G \_\_\_\_\_

Erdian \_\_\_\_\_

Bean \_\_\_\_\_

Aurrean \_\_\_\_\_

Atzean \_\_\_\_\_



# REPASO DE LOS VERBOS EGON, IBILLI JOAN Y ETORRI

## EUKERAZ IPIÑI

Estoy en casa

He estado en la cama

Suelo estar en la escuela

Estaré en la iglesia

Ando en el camino

He andado con los amigos

Suelo andar jugando

Andaré por el monte

Voy al monte

He ido a Bilbao

Suelo ir con el perro

Tré al mar

Yo vengo ahora

He venido hoy

Suelo venir muchas veces

Yo vendré mañana

Tremos a Bermeo

Ha venido de Lujua

ERDERAZ IPIÑI

Nire lagunakaz nago.

Karmele zuekin etorriko da.

Zuek berebillean zoazte.

Su eta gure lagunak larri gabiltz.

Noiz etorriko zara? Biar edo etzi?

Exoriak kaiola barruan dagoz.

Zuen katusa mai pean dabil.

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:

A: Pot aquí

VERTICALES:

1: La mitad

2: El mio

3: Quitar

	1			2			3		
A	E			N					K
	A			A					U

DOT = lo tengo yo. - DODAZ = los tengo yo

JARRAI

Nik Jaungoikoa maite dot

Zuk \_\_\_\_\_

Berak \_\_\_\_\_

Guk \_\_\_\_\_

Zuek \_\_\_\_\_

Eurek \_\_\_\_\_

Nik lagunak maite dodaz

Zuk \_\_\_\_\_

Berak \_\_\_\_\_

Guk \_\_\_\_\_

Zuek \_\_\_\_\_

Eurek \_\_\_\_\_



ERANTZUN ETA EUSKERAZ IDATZI

Zuk, Kristo maite dozu?

B\_\_\_\_, n k K\_\_\_\_\_ ma\_\_\_\_\_

Kristo, zenbat maite dozu?

K\_\_\_\_\_ sk\_\_\_\_\_ m\_\_\_\_\_



Zergaitik maite dozu?

Ma \_ \_ \_ o \_ n \_ r \_ j \_ \_ n \_ d \_ l \_ k \_

Zuk gizon danak maite dozuz?

N \_ \_ g \_ z \_ \_ d \_ \_ k \_ ma \_ \_ \_ d \_ \_ \_ \_

Zergaitik maite dozuz gizonak?

G \_ \_ n \_ g \_ z \_ t \_ \_ k \_ n \_ r \_ an \_ \_ k \_ d \_ r \_ l \_ k \_

— ○ —

TRADUCE AL ESPAÑOL

Egunon \_\_\_\_\_

Arratsaldeon \_\_\_\_\_

Gabon \_\_\_\_\_

Gero arte \_\_\_\_\_

Biar arte \_\_\_\_\_

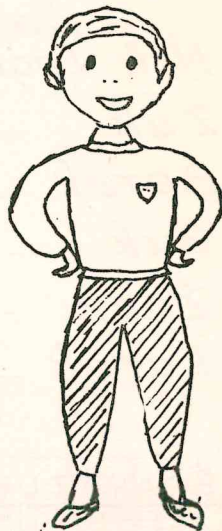
Ondo ibilli \_\_\_\_\_

Zorionak \_\_\_\_\_

Ongi etorri \_\_\_\_\_

Agur \_\_\_\_\_

— ○ —



IDATZI

Nire ama biotz biotzez maite dot.

\_\_\_\_\_

**EUKI** = tener { *Nik daukat* = lo tengo yo  
                           { *Nik daukadaz* = los tengo yo

EUKI se emplea cuando se posee algo material. Cuando lo que se tiene es inmaterial, se usa: DOT, DOZU, .... DODAZ... etc.



JARRAI

*Nik daukat*

*Zuk dau* \_\_\_\_\_

*Berak* \_\_\_\_\_

*Guk* \_\_\_\_\_

*Zuek* \_\_\_\_\_

*Eutek* \_\_\_\_\_

*Nik daukadaz*

*Zuk dau* \_\_\_\_\_

*Berak* \_\_\_\_\_

*Guk* \_\_\_\_\_

*Zuek* \_\_\_\_\_

*Eutek* \_\_\_\_\_



PON EL VERBO **EUKI** EN PRESENTE:

*Exominek gozo bi* \_\_\_\_\_

*Eurek sei liburu* \_\_\_\_\_

*Zuek bost lora* \_\_\_\_\_

*Patxik baratz bat* \_\_\_\_\_

*Guk etxe bat* \_\_\_\_\_

*Nik ama bat* \_\_\_\_\_

*Zuk nere asto* \_\_\_\_\_



TRADUCE DEL EUSKERA AL CASTELLANO YVICEVERSA

Zure anaiak, zenbat etxe daukaz?

Nire anaiak zortzi etxe daukar.

Zuek zenbat liburu daukazue?

Guk liburu bat daukagu.

¿Cuántas manzanas tiene tu amigo?

Mi amigo tiene siete manzanas.

Koldo ¿cuántos pajaros tiene?

Koldo tiene un pájaro.

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:

A: La fuerza. - B: El pescado.

VERTICALES:

1: Pamplona. - 2: La semana.

— ○ —

	1					2
A	I	D				A
B	A				Ñ	A

**DOT - DODAZ**

EUKI DOT	<u>lo</u> hetenido	EUKI DODAZ	<u>los</u> he tenido
EUKITEN DOT	<u>lo</u> suelo tener	EUKITEN DODAZ	<u>los</u> suelo tener
EUKIKO DOT	<u>lo</u> tendré	EUKIKO DODAZ	<u>los</u> tendré

**BETE BEAR DANA**

Nik txakur bat eukiten \_\_\_\_\_  
 Erramon'ek urte asko eukiko \_\_\_\_\_  
 Zuek etxe bi euki \_\_\_\_\_  
 Nere anaiak sagar bat euki \_\_\_\_\_  
 Eurek berebil bat eukiko \_\_\_\_\_  
 Nik lau gozo euki \_\_\_\_\_  
 Zuk lagun asko eukiten \_\_\_\_\_  
 Guk madari bat eukiten \_\_\_\_\_  
 Eurek zazpi txori eukiko \_\_\_\_\_  
 Guk zeruan Ama bat euki \_\_\_\_\_  
 Gure lagunak lau pelota eukiko \_\_\_\_\_

**IKASI ETA BEAN IDATZI**

Kristorenak, Krustorenak gara;  
 Kristorenak betiko izango gara

---



---

BEAN ONDO ALKARTU ETA BEAGO ERDERAZ IPIÑI

- |                      |               |
|----------------------|---------------|
| 1.- Nik goze         | euki dau      |
| 2.- Zuk amabi urte   | eukiten dot   |
| 3.- Koldok ikastolan | eukiko dozue  |
| 4.- Guk zorrak       | euki dabex    |
| 5.- Zuek goze        | eukiko dozuz  |
| 6.- Gurek txitak     | eukiten doguz |

1.- \_\_\_\_\_

2.- \_\_\_\_\_

3.- \_\_\_\_\_

4.- \_\_\_\_\_

5.- \_\_\_\_\_

6.- \_\_\_\_\_

1.- \_\_\_\_\_

2.- \_\_\_\_\_

3.- \_\_\_\_\_

4.- \_\_\_\_\_

5.- \_\_\_\_\_

6.- \_\_\_\_\_

EGIN = hacer

EGIN DOT	<u>lo</u> he hecho	EGIN DODAZ	<u>los</u> he hecho
EGITEN DOT	<u>lo</u> suelo hacer	EGITEN DODAZ	<u>los</u> suelo hacer
EGINGO DOT	<u>lo</u> haré	EGINGO DODAZ	<u>los</u> haré

ONDO ALKARTU

Nik ogiak ebagi	egin dauz
Zuk negar	egingo dozuez
Berak lanak	egingo dodaz
Guk garbitasunak	egin dabez
Zuek otoitzak	egingo doguz
Eurek zortzi ogi	egiten dozu

Nik ogiak \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ERDERAZ IPIÑI

Biar euria egingo dau

\_\_\_\_\_

Gaur edurra egin dau

Beti otz aundia egiten dau.

Udan bero aundiak egiten dauz.

Patxi pozik dago eta barre egiten dau.



### EUSKERAZ IPIÑI

Yo hoy he dormido mucho y bien.

Zu siempre sueles jugar.

Karmele coserá la ropa.

Nosotros hemos cantado bien.

Vosotros soléis llorar mucho.

Ellos se reirán en el juego.



## IKUSI = VER

IKUSI DOT	Lo he visto	IKUSI DODAZ	Los he visto
IKUSTEN DOT	Lo suelo ver	IKUSTEN DODAZ	Los suelo ver
IKUSIKO DOT	Lo veré	IKUSIKO DODAZ	Los veré

ERDERAZ IPIÑI

Nik eguzki ederra ikusten dot.

Zure etxea bier ikuriko dot.

Olloak, ollarra eta tritak ikusi dodaz.

Basoan zugaitz asko ikuriko dozuez.

Nere ama eta anaiak ikusiko doguz.

Gaurko eguna ikusi dabe.

Mendira moa, ikusi arte; agur.

EUSKERAZ IPIÑI

Veo el monte Archanda.



Vosotros veréis un libro bonito.

Yo no ves bien.

Suelo ver muchos pueblos.



— ○ —

ASMAKETA (ADIVINANZA)

Gizon. goratua (encumbrado) naz  
 gabeukatza (reloj) baño obeto nabil  
 goiz jaikiten naz  
 eta gabeko otoitzakin ogeratzen naz.  
 (E\_\_\_\_\_)

— ○ —

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:

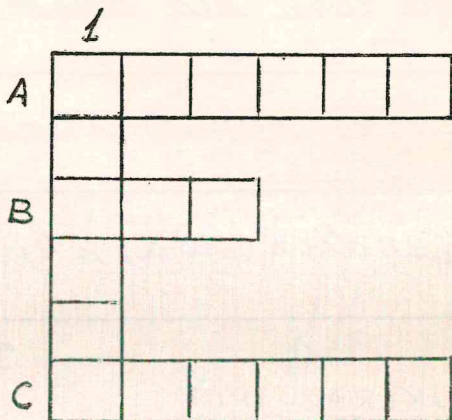
A: Querido.

B: Soy

C: La señora

VERTICALES:

1: El monte



NAI	}	querer
GURA		
BEAR		necesitar

ONDO ALKARTU

<i>Nik gaztaia</i>	nai dau	<i>Nik gaztaia nau dot</i>
<i>Zuk jan</i>	nai dot	_____
<i>Koldo'k irakurri</i>	gura dabe	_____
<i>Guk ibilli</i>	gura dozu	_____
<i>Zuek ogia</i>	gura dogu	_____
<i>Eurek etxe bat</i>	nai dozue	_____

PON LOS PRONOMBRES PERSONALES Y TRADUCE

- 1.- \_\_\_\_\_ egun onak bear dosuez.
- 2.- \_\_\_\_\_ iru txakur gazteak bear dauz.
- 3.- \_\_\_\_\_ izarrak ikusi bear dodaz.
- 4.- \_\_\_\_\_ iturri bat bear dabe.
- 5.- \_\_\_\_\_ zaldi bat erosi bear dogu.
- 6.- \_\_\_\_\_ bazkari ona bear dozu.

- 1.- \_\_\_\_\_
- 2.- \_\_\_\_\_
- 3.- \_\_\_\_\_
- 4.- \_\_\_\_\_
- 5.- \_\_\_\_\_

6.- \_\_\_\_\_

EUSKERAZ IPIÑI

Quiero comprar doce gallinas.

\_\_\_\_\_

¿Tu quieres vender esta mesa.

\_\_\_\_\_

Javier quiere estas boinas.

\_\_\_\_\_

Tu y yo no queremos riñas.

\_\_\_\_\_

Vosotros quereis dormir bien.

\_\_\_\_\_

Ellos quieren beber agua.

\_\_\_\_\_

IDATZI (Verbos derivados de adjetivos)

Aundi - aunditu, aunditu, _____	(agrandar)
txiki - txikitu, _____, _____	(empequeñecer)
luzer - luzetu, _____, _____	(alargar)
zabal - zabaldu, _____, _____	(ensanchar)

27

JAN = comer

GOSARIA el desayuno

ARAGIA la carne

BAZKARIA la comida

ARRAIÑA el pescado

APARIA la cena

OGIA el pan

ON EGIN! ¡buen provecho!

ARRAUTZA el huevo



ERDERAZ IPIÑI

Gose mago eta orain jan bear dot.

Gosarian sagarrak jan dozuz.

Bazkarian aragia eta arraiña jan dauz.

Aparian gauza gitxi jan dogu.

Gastaia eta ogia jan dozuez.

Ogi zati bat jan dabe.



EUSKERAZ IPIÑI

Yo como mueres de mi casa.



Tu comes sardinas de Santurce.

Santiago come un trozo de queso.

Nosotros comemos dulces.

Domingo y tú coméis manzanas.

Nosotros comemos pollo.

Mis hermanos comen merluza de Bermeo.

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:

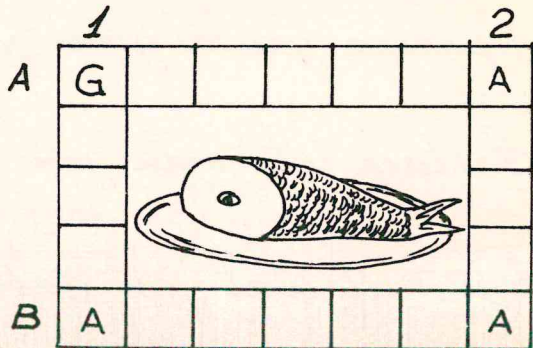
A.- El desayuno

B.- El mayor.

VERTICALES:

1.- El hambre.

2.- El burro.



IDATZI

"Emoiguzu gaur egun onetako ogia...."

## EDAN=beber

EGARRI	sed	URA	el agua
ESNEA	la leche	ARDAOA	el vino
AKAITA	el café	SAGARDAOA	la sidra



— ○ —

ONDO ALKARTU ETA ERDERAZ IDATZI

- |                          |              |
|--------------------------|--------------|
| 1. Nik esne asko         | edaten dozue |
| 2.- Miren, zuk sagardaoa | edaten dogu  |
| 3.- Gute etxean ura      | edaten dozu  |
| 4.- Zuk ardao geiegi     | edaten dabe  |
| 5.- Eutek akaita         | edaten dot   |

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

EUKERAZ IPIÑI

La mejor bebida es el agua limpia.

Beberemos el vino con medida.

Evitando, no beber bebidas frías.

El borracho bebe demasiado vino.

Por la tarde he bebido sidra.

Debemos comer y beber con medida

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:

A.- Sed.

B.- El vino.

VERTICALES:

1.- La mitad.

2.- El nombre.

	1					2
A	E					I
B	A					A

IDATZI

Edan; edaten; edango.

# REPASO

## ESCRIBE PALABRAS CONTRARIAS

Verbos

Bizi \_\_\_\_\_

Ibilli \_\_\_\_\_

Joan \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ○ \_\_\_\_\_

Adverbios

Soian \_\_\_\_\_

Aurrean \_\_\_\_\_

Emen \_\_\_\_\_

## EUSKERAZ IPIÑI

Yo vivo bien, ¿y tú?

Tu has andado con tu padre.

Vendremos mañana.

Seo las estrellas por la noche.

Mi abuelo es un hombre buenísimo.

Yo estoy detrás de vosotros.

Karmele tiene nueve años.





ERDERAZ IPIÑI

Zuen liburua mik euki dodaz.

Lan danak ondo egin dabez.

Erri politak ikusiko dodaz.

Ur garbia edan bear dot.

Gaur barkari ona egin dogu.

IDATZI

Iran zaitex beti

Jesus maitea

Gure biotzaren

Jaun eta Jabea

GURUTZ ITZAK

HORIZONTALES:

A:- Ver.- B:- El nombre.- C: Aprender

VERTICALES:

1.- Andar.- 2: Escribir

	1			2
A	I			I
B	I			A
C	I			I

